

The CBUAE urges banks to support private sector corporates, SMEs, and individuals to mitigate the effects of COVID-19

المصرف المركزي يحث البنوك على دعم شركات القطاع الخاص والشركات الصغيرة والمتوسطة والأفراد لمواجهة تداعيات وباء كوفيد-19

- The Governor of the Central Bank of the UAE held his first meeting with CEOs of all banks operating in the UAE to discuss the measures implemented under TESS.
- The aggregate value of all capital and liquidity measures adopted by the CBUAE under the TESS amounts to AED 256 billion.

- عقد محافظ المصرف المركزي اجتماعه الأول مع الرؤساء التنفيذيين لكافة البنوك العاملة في دولة الإمارات لمناقشة الإجراءات التي تم اتخاذها ضمن خطة الدعم الاقتصادي الشاملة الموجهة.
- بلغت القيمة الاجمالية لكافة الإجراءات المتعلقة برأس المال والسيولة التي اعتمدها المصرف المركزي ضمن خطة الدعم الاقتصادي الشاملة الموجهة 256 مليار درهم.

Abu Dhabi (12th April 2020): As part of its ongoing mandate to safeguard financial stability in the UAE, the Governor of the Central Bank of the UAE (CBUAE), H.E. Abdulhamid Saeed, held his first meeting with CEOs of banks operating in the country to emphasize the systemic significance of extending support to private sector companies and individuals affected by COVID-19 as part of the Targeted Economic Support Scheme (TESS).

أبوظبي (12 أبريل 2020): بموجب صلاحية المصرف المركزي القانونية في المساهمة في تعزيز و حماية استقرار النظام المالي لدولة الإمارات، عقد معالي عبدالحميد سعيد محافظ مصرف الامارات العربية المتحدة المركزي اجتماعه الأول مع الرؤساء التنفيذيين للبنوك العاملة في الدولة، من أجل التأكيد على الأهمية النظامية الناتجة عن توفير الدعم لكل من الشركات الخاصة والأفراد المتأثرين بوباء "كوفيد-19" في اطار خطة الدعم الاقتصادي الشاملة الموجهة.

At the meeting, banks' CEOs endorsed the exceptional measures taken by the CBUAE in a very short time span and welcomed the efforts of the Central Bank of the UAE to support the banking sector and the national economy from the impact of the spread of COVID-19 and expressed their willingness to participate in the TESS. In addition, banks' CEOs confirmed to the CBUAE their decision to avail the benefits of TESS.

وخلال الاجتماع، أشاد الرؤساء التنفيذيين بالتدابير الاستثنائية التي اتخذها المصرف المركزي خلال فترة وجيزة ورحبوا بالجهود الدؤوبة التي يبذلها المصرف المركزي لدعم القطاع المصرفي والاقتصاد الوطني من تداعيات انتشار وباء كوفيد-19، وعبروا عن استعدادهم للمشاركة في خطة الدعم. علاوةً على ذلك، أكد الرؤساء التنفيذيين للمصرف المركزي قرارهم بمنح عملائهم فرصة الاستفادة من خطة الدعم.

The Governor hosted an in-depth discussion of the measures implemented under the TESS and stressed the importance of banks' steadfast commitment to making active use of the TESS and utilising the Scheme to the full extent, for the benefit of corporates, individuals and the economy in general.

A number of Chief Executive Officers of banks shared the progress of their utilization of TESS till date and their targeted outreach programme to support their affected customers by COVID-19; including individuals, private corporate customers, and Micro, Small and Medium Enterprises (MSME's).

Since the launch of the TESS on 14 March 2020, a total amount of AED 10 billion has been provided to banks in the form of zero interest funding, and over AED 61 billion in the form of lowered cash reserve requirements, which are to be deployed to directly benefit companies and consumers who have been adversely impacted by the pandemic.

The Central Bank encourages all Boards and Management of Banks to accelerate their confirmation to implement TESS measures as soon as possible.

From our side, CBUAE will be reaching out to the banks during the coming days to better understand how they plan to serve the objectives of TESS and help their customers to cope with the consequences of COVID-19 pandemic.

H.E. the Governor underlined that the breadth and depth of banks' participation in the Scheme will be a fundamental factor in its success.

كما، ناقش محافظ المصرف المركزي بشكل مفصل الإجراءات الجاري تنفيذها بموجب خطة الدعم الاقتصادي الشاملة الموجهة، مشدداً على مدى أهمية التزام البنوك بالقيام بدورها من خلال الاستفادة بأفضل شكل ممكن من الخطة والمرونة التي توفرها لدعم الشركات والأفراد والاقتصاد بشكل عام.

وقد عرض بعض الرؤساء التنفيذيين تفاصيل آخر مستجدات تطبيق خطة الدعم حتى تاريخه لمساندة العملاء من الأفراد وشركات القطاع الخاص والشركات المتناهية الصغر، والصغيرة والمتوسطة المتأثرين بوباء كوفيد-19.

ومنذ إطلاق "خطة الدعم الاقتصادي الشاملة الموجهة" في 14 مارس 2020، تم تقديم مبلغ إجمالي قدره 10 مليارات درهم في شكل تسهيلات تمويل بتكلفة صفرية، وما يزيد عن 61 مليار درهم في شكل تخفيضات في الاحتياطي النقدي الإلزامي، سيتم استخدامها بصورة مباشرة لفائدة الشركات والمستهلكين الذين تأثروا سلباً بتداعيات كوفيد-19.

يشجّع المصرف المركزي مجالس إدارات والإدارات التنفيذية في البنوك للإسراع بتأكيد تطبيقها لتدابير خطة الدعم الاقتصادي الشاملة الموجهة.

وسيتّم التواصل مع البنوك خلال الأيام المقبلة لتقديم المشورة بشأن كيفية التخطيط لخدمة أهداف الخطة ومساعدة عملائها على التعامل مع تداعيات وباء كوفيد-19.

وأوضح معالي المحافظ أن اتساع وعمق مشاركة البنوك في الخطة هو عامل محوري من عوامل نجاحها.



H.E. Abdulhamid Saeed, Governor of the Central Bank of UAE: "It is encouraging to see that banks operating in the UAE are drawing upon the Targeted Economic Support Scheme to support the liquidity needs of their customers, as we aim to cushion the economic impact of the pandemic on companies as well as individuals.

I am confident that the Scheme will act as a catalyst to strengthen economic activity and effectively mitigate financial risk, while also ensuring that the businesses are prepared for the post-COVID-19 era. In addition, I would like to thank participating banks for their collaboration and positive response to support their affected customers at their unprecedented time".

His Excellency added: "we urge banks and financial institutions to act in the best interest of retail clients, private sector corporates and SMEs, which are the growth engine of our economy.

Banks who have yet to confirm their participation in the TESS are called upon to do so at the earliest, to protect our economy.

-Ends-

وصرح معالي عبدالحميد سعيد، محافظ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي قائلاً: "يسعدنا أن نرى البنوك العاملة في الدولة تستفيد من خطة الدعم الاقتصادي الشاملة الموجهة لتلبية احتياجات السيولة لعملائها، في الوقت الذي نسعى فيه إلى تخفيف الأعباء الاقتصادية لمواجهة تداعيات الوباء على كل من الشركات والأفراد.

وبناءً على ذلك، أنا على ثقة من أن الخطة سوف تكون بمثابة الحافز لتعزيز النشاط الاقتصادي والحدّ من المخاطر المالية بفعالية عالية، وضمان جاهزية الشركات لفترة ما بعد وباء كوفيد-19. وأودّ أن أشكر البنوك المشاركة على تعاونها وتجاوبها السريع والفعال لدعم العملاء خلال هذه الفترة الاستثنائية".

وأضاف معاليه: "نحن البنوك والمؤسسات المالية على العمل بما يتوافق مع مصالح الأفراد وشركات القطاع الخاص والشركات الصغيرة والمتوسطة لأهمية دورها في دفع عجلة النمو الاقتصادي في الدولة.

وفي السياق ذاته، نطلب من البنوك التي لم تؤكد بعد مشاركتها في خطة الدعم الاقتصادي الشاملة الموجهة أن تقوم بذلك في أقرب وقت ممكن، من أجل حماية اقتصادنا.

-انتهى-